

## II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

## TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

## TARYBOJE POSĖDŽIAVUSIŲ

**Europos Sąjungos valstybių narių vyriausybės atstovų vidaus susitarimas dėl Europos Sąjungos pagalbos finansavimo pagal 2014–2020 m. daugiametę finansinę programą vadovaujantis AKR ir ES partnerystės susitarimu ir dėl finansinės paramos skyrimo užjūrio šalims ir teritorijoms, kurioms taikoma Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo ketvirtoji dalis**

TARYBOJE POSĖDŽIAVĘ EUROPOS SAJUNGOS VALSTYBIŲ NARIŲ VYRIAUSYBIŲ ATSTOVAI,

ATSIŽVELGDAMI Į Europos Sąjungos sutartį,

ATSIŽVELGDAMI Į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

PASIKONSULTAVĘ SU Europos Komisija,

PASIKONSULTAVĘ SU Europos investicijų banku,

kadangi:

- (1) Partnerystės susitarime tarp Afrikos, Karibų jūros bei Ramiojo vandenyno grupės valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių, pasirašytame 2000 m. birželio 23 d. Kotonu <sup>(1)</sup>, pirmą kartą iš dalies pakeistame 2005 m. birželio 25 d. Liuksemburge <sup>(2)</sup>, o antrą kartą iš dalies pakeistame 2010 m. birželio 22 d. Uagadugu <sup>(3)</sup> (toliau – AKR ir ES partnerystės susitarimas) apibrėžti kiekvieno penkerių metų laikotarpio finansiniai protokolai;
- (2) 2006 m. liepos 17 d. Taryboje posėdžiavę valstybių narių Vyriausybės atstovai priėmė vidaus susitarimą dėl Bendrijos pagalbos finansavimo pagal 2008–2013 m. daugiametę finansavimo programą vadovaujantis AKR ir EB partnerystės susitarimu ir dėl finansinės pagalbos skyrimo užjūrio šalims ir teritorijoms, kurioms taikoma EB sutarties ketvirtoji dalis <sup>(4)</sup>;
- (3) 2001 m. lapkričio 27 d. Tarybos sprendimas 2001/822/EB dėl užjūrio šalių bei teritorijų ir Europos bendrijos asociacijos <sup>(5)</sup> taikomas iki 2013 m. gruodžio 31 d. Iki tos dienos reikėtų priimti naują sprendimą;
- (4) siekiant įgyvendinti AKR ir ES partnerystės susitarimą ir Užjūrio asociacijos sprendimą, reikėtų įsteigti 11-ąją Europos plėtros fondą (toliau – EPF) ir nustatyti lėšų paskirstymo ir valstybių narių įnašų mokėjimo į šį fondą tvarką;
- (5) vadovaudamosi AKR ir ES partnerystės susitarimo 1b priedu, Sąjunga ir jos valstybės narės kartu su Afrikos, Karibų jūros bei Ramiojo vandenyno grupės valstybėmis (toliau – AKR valstybės) atliko rezultatų peržiūrą ir įvertino įsipareigojimų ir mokėjimų įvykdymo lygį;
- (6) reikėtų nustatyti finansinio bendradarbiavimo administravimo taisykles;
- (7) reikėtų įsteigti valstybių narių Vyriausybės atstovų komitetą Komisijoje (toliau – EPF komitetas) ir reikėtų įsteigti panašų komitetą Europos investicijų banke (toliau – EIB). Komisijos ir EIB veikla taikant AKR ir ES partnerystės susitarimą ir atitinkamas Užjūrio asociacijos sprendimo nuostatas turėtų būti derinama;

<sup>(1)</sup> OL L 317, 2000 12 15, p. 3.

<sup>(2)</sup> OL L 287, 2005 10 28, p. 4.

<sup>(3)</sup> OL L 287, 2010 11 4, p. 3.

<sup>(4)</sup> OL L 247, 2006 9 9, p. 32.

<sup>(5)</sup> OL L 314, 2001 11 30, p. 1.

- (8) Sąjungos vystomojo bendradarbiavimo politika įgyvendinama vadovaujantis 2000 m. rugsėjo 8 d. Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos patvirtintais Tūkstantmečio vystymosi tikslais, įskaitant visus vėlesnius jų pakeitimus;
- (9) 2005 m. gruodžio 22 d. Taryba, Taryboje posėdžiavę valstybių narių Vyriausybės atstovai, Europos Parlamentas ir Komisija priėmė bendrą pareiškimą dėl Europos Sąjungos vystymosi politikos „Europos konsensusas“<sup>(1)</sup>;
- (10) 2010 m. gruodžio 9 d. Taryba priėmė išvadas „Tarpusavio atskaitomybė ir skaidrumas. ES paramos veiksmingumo veiklos programos ketvirtas skyrius“. Tos išvados buvo įtrauktos į paramos veiksmingumo veiklos programos konsoliduotą tekstą, kuriame buvo dar kartą patvirtinti susitarimai pagal Paryžiaus deklaraciją dėl pagalbos veiksmingumo (2005 m.), ES elgesio kodeksą dėl papildomumo ir darbo pasidalijimo įgyvendinant vystymosi politiką (2007 m.) ir ES Akros veiksmų darbotvarkės gaires (2008 m.). 2011 m. lapkričio 14 d. Taryba priėmė ES bendrąją poziciją, be kita ko, dėl ES skaidrumo garantavimo priemonės ir kitų skaidrumo ir atskaitomybės aspektų, skirtus Busane (Pietų Korėja) vykusiame ketvirtajame aukšto lygio forumui dėl pagalbos veiksmingumo, kuriame, *inter alia*, buvo priimtas Busano baigiamasis dokumentas. Sąjunga bei jos valstybės narės pritarė Busano baigiamajam dokumentui. 2012 m. gegužės 14 d. Taryba priėmė išvadas „ES vystymosi politikos poveikio didinimas. Pokyčių darbotvarkė“ ir „Požiūris į ES paramą trečiųjų šalių biudžetui ateityje“;
- (11) reikėtų nepamiršti 10 konstatuojamojoje dalyje minėtose išvadose nurodytų oficialios paramos vystymuisi (toliau – OPV) tikslų. Rengdama ataskaitas valstybėms narėms ir EBPO Paramos vystymuisi komitetui dėl 11-ojo EPF išlaidų, Komisija turėtų atskirti su OPV susijusią ir su ja nesusijusią veiklą;
- (12) 2009 m. gruodžio 22 d. Taryba priėmė išvadas dėl ES santykių su užjūrio šalimis ir teritorijomis (toliau – UŠT);
- (13) šio Susitarimo taikymas turėtų būti suderinamas su 2010 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimu 2010/427/ES, kuriuo nustatoma Europos išorės veiksmų tarnybos struktūra ir veikimas<sup>(2)</sup>;
- (14) siekiant išvengti finansavimo trukdžių 2020 m. kovo–gruodžio mėn., 11-ojo EPF daugiametę finansinę programą tikslinga rengti tokiam pačiam laikotarpiui kaip 2014–2020 m. daugiametę finansinę programą, taikomą Sąjungos bendrajam biudžetui. Todėl 2020 m. gruodžio 31 d. būtų tinkamesnis terminas su 11-ojo EPF lėšomis susijusiems išpareigojimams įvykdyti nei 2020 m. vasario 28 d., kuris yra paskutinė AKR ir ES partnerystės susitarimo taikymo diena;
- (15) remiantis pagrindiniais AKR ir ES partnerystės susitarimo principais, 11-ojo EPF tikslai yra skurdo panaikinimas, tvarus vystymasis ir laipsniška AKR valstybių integracija į pasaulio ekonomiką. Specialus režimas turėtų būti taikomas mažiausiai išsivysčiusioms šalims;
- (16) siekiant sustiprinti socialinį ir ekonominį Sąjungos atokiausių regionų ir AKR valstybių, taip pat UŠT, esančių Karibų jūros regione, Vakarų Afrikoje ir Indijos vandenyno regione, bendradarbiavimą, Europos regioninės plėtros fondo ir Europos teritorinio bendradarbiavimo reglamentuose turėtų būti numatyta padidinti 2014–2020 m. laikotarpio asignavimus tokiam jų bendradarbiavimui.

SUSITARĖ:

## 1 SKYRIUS

### FINANSINIAI IŠTEKLIAI

#### 1 straipsnis

#### 11-ojo EPF ištekliai

1. Valstybės narės įsteigia vienuoliktąjį Europos plėtros fondą (toliau – 11-asis EPF).

2. 11-ąjį EPF sudaro:

a) 30 506 mln. EUR suma (dabartinėmis kainomis), sudaryta iš toliau išvardytų valstybių narių įnašų:

Valstybė narė	Įnašo dydis (%)	Įnašas EUR
Belgija	3,24927	991 222 306
Bulgarija	0,21853	66 664 762

Valstybė narė	Įnašo dydis (%)	Įnašas EUR
Čekija	0,79745	243 270 097
Danija	1,98045	604 156 077
Vokietija	20,5798	6 278 073 788
Estija	0,08635	26 341 931
Airija	0,94006	286 774 704
Graikija	1,50735	459 832 191
Ispanija	7,93248	2 419 882 349
Prancūzija	17,81269	5 433 939 212
Kroatija (*)	0,22518	68 693 411
Italija	12,53009	3 822 429 255
Kipras	0,11162	34 050 797

(1) OL C 46, 2006 2 24, p. 1.

(2) OL L 201, 2010 8 3, p. 30.

Valstybė narė	Įnašo dydis (%)	Įnašas EUR
Latvija	0,11612	35 423 567
Lietuva	0,18077	55 145 696
Liuksemburgas	0,25509	77 817 755
Vengrija	0,61456	187 477 674
Malta	0,03801	11 595 331
Nyderlandai	4,77678	1 457 204 507
Austrija	2,39757	731 402 704
Lenkija	2,00734	612 359 140
Portugalija	1,19679	365 092 757
Rumunija	0,71815	219 078 839
Slovėnija	0,22452	68 492 071
Slovakija	0,37616	114 751 370
Suomija	1,50909	460 362 995
Švedija	2,93911	896 604 897
Jungtinė Karalystė	14,67862	4 477 859 817
IŠ VISO	100,00000	30 506 000 000

(\*) Numatoma suma.

30 506 mln. EUR suma skiriama įsigaliojus 2014–2020 m. daugiamečiai finansinei programai; šios lėšos paskirstomos taip:

- i) 29 089 mln. EUR skiriama AKR valstybėms;
  - ii) 364,5 mln. EUR skiriama UŠT;
  - iii) 1 052,5 mln. EUR skiriama Komisijai 6 straipsnyje nurodytoms rėmimo išlaidoms, susijusioms su 11-ojo EPF programavimu ir įgyvendinimu, padengti; iš jų ne mažiau kaip 76,3 mln. EUR turi būti skiriama Komisijai, siekiant finansuoti priemones, skirtas didinti EPF programų poveikį, kaip nurodyta 6 straipsnio 3 dalyje;
- b) išskyrus dotacijas palūkanų subsidijoms finansuoti, AKR ir ES partnerystės susitarimo I ir Ib prieduose ir Užjūrio asociacijos sprendimo IIA ir IIAa prieduose nurodytoms lėšoms, kurios skirtos pagal 9-ąjį ir 10-ąjį EPF investicinių priemonių ištekliams finansuoti, Sprendimas 2005/446/EB<sup>(1)</sup> ir AKR ir ES partnerystės susitarimo Ib priedo 5 dalis, kurioje nustatytos datos, po kurių 9-ojo ir 10-ojo Europos plėtros fondų lėšų nebegalima skirstyti, nebetaikomi. Tos lėšos pervedamos į 11-ąjį EPF ir valdomos pagal 11-ojo EPF įgyvendinimo

(<sup>1</sup>) 2005 m. gegužės 30 d. Taryboje posėdžiavusių valstybių narių Vyriausybės atstovų sprendimas, nustatantis galutinę datą dėl išpareigojimo skirti lėšas iš 9-ojo Europos plėtros fondo (EPF) vykdymo (OL L 156, 2005 6 18, p. 19).

susitarimų nuostatas nuo 2014–2020 m. daugiamečės finansinės programos pagal AKR ir ES partnerystės susitarimą įsigaliojimo dienos, kiek tai susiję su AKR ir ES partnerystės susitarimo I ir Ib prieduose nurodytomis lėšomis, ir nuo Tarybos sprendimų dėl finansinės paramos UŠT 2014–2020 m. įsigaliojimo dienos, kiek tai susiję su Užjūrio asociacijos sprendimo IIA ir IIAa prieduose nurodytomis lėšomis.

3. Po 2013 m. gruodžio 31 d. arba įsigaliojus 2014–2020 m. daugiamečiai finansinei programai, jei ta data yra vėlesnė, iš 10-ojo EPF arba ankstesnių EPF susidaręs likutis nebeskirstomas, išskyrus atvejus, kai Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, vieningai nusprendžia kitaip, išskyrus likutį ir lėšas, sugrąžintas po atitinkamos datos, kurių gauta dėl pirminių žemės ūkio produktų eksporto pajamų stabilizavimo sistemos (STABEX) taikymo pagal iki 9-ojo EPF įgyvendintus EPF, ir 2 dalies b punkte nurodytas lėšas.

4. Po 2013 m. gruodžio 31 d. arba įsigaliojus 2014–2020 m. daugiamečiai finansinei programai, jei ta data yra vėlesnė, sugrąžintos pagal 10-ąjį EPF arba ankstesnius EPF vykdytiems projektams skirtos lėšos nebeskirstomos, išskyrus atvejus, kai Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, vieningai nusprendžia kitaip, išskyrus lėšas, sugrąžintas po atitinkamos datos, kurių gauta dėl pirminių žemės ūkio produktų eksporto pajamų stabilizavimo sistemos (STABEX) taikymo pagal iki 9-ojo EPF įgyvendintus EPF ir kurios automatiškai pervedamos 2 straipsnio a punkto i papunktyje ir 3 straipsnio 1 dalyje nurodytoms atitinkamoms nacionalinėms orientacinėms programoms, ir šio straipsnio 2 dalies b punkte nurodytas lėšas investicinių priemonių ištekliams finansuoti.

5. Visa 11-ojo EPF lėšų suma skiriama 2014 m. sausio 1 d.–2020 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui. Po 2020 m. gruodžio 31 d. 11-ojo EPF lėšos, o investicinės priemonės atveju – grįžtamosios lėšos, nebeskirstomos, išskyrus atvejus, kai Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, vieningai nusprendžia kitaip. Tačiau lėšas, kurias valstybės narės įmokėjo į 9-ąjį, 10-ąjį ir 11-ąjį EPF investicinei priemonei finansuoti, galima naudoti mokėjimams ir po 2020 m. gruodžio 31 d. iki datos, kuri turi būti nustatyta finansiniame reglamente, nurodytame 10 straipsnio 2 dalyje.

6. Pajamos iš palūkanų, gautų vykdant operacijas, finansuotas pagal išpareigojimus, prisiimtus įgyvendinant ankstesnius EPF ir iš 11-ojo EPF lėšų, kurias valdo Komisija, pervedamos į vieną arba kelias Komisijos vardu atidarytas banko sąskaitas ir naudojamos 6 straipsnyje nustatytais sąlygomis. Pajamų iš palūkanų, susikaupusių iš lėšų, kurias valdo EIB, naudojimo sąlygos nustatomos remiantis 10 straipsnio 2 dalyje nurodytu finansiniu reglamentu.

7. Valstybei įstojus į Sąjungą, 2 dalies a punkte nurodytos sumos ir įnašų dydžiai iš dalies keičiami vieningu Tarybos sprendimu, priimtu remiantis Komisijos pasiūlymu.

8. Finansiniai ištekliai gali būti koreguojami vieningu Tarybos sprendimu, visų pirma siekiant laikytis AKR ir ES partnerystės susitarimo 62 straipsnio 2 dalies.

9. Bet kuri valstybė narė, nedarydama poveikio 8 straipsnyje nustatyto sprendimų priėmimo taisyklėms ir procedūroms, siekdama prisidėti prie AKR ir ES partnerystės susitarimo tikslų įgyvendinimo gali savanoriškai skirti įnašus Komisijai ar EIB. Valstybės narės taip pat gali bendrai finansuoti projektus ar programas, pvz., įgyvendinamus pagal konkrečias Komisijos ar EIB valdomas iniciatyvas. Garantuojama, kad už tokias iniciatyvas nacionaliniu lygiu atsakingos AKR valstybės.

Į 10 straipsnyje nurodytą įgyvendinimo reglamentą ir finansinį reglamentą įtraukiamos būtinos nuostatos dėl bendro finansavimo iš 11-ojo EPF ir valstybių narių vykdomos bendro finansavimo veiklos. Valstybės narės iš anksto informuoja Tarybą apie savo savanoriškus įnašus.

10. Sąjunga ir jos valstybės narės atlieka rezultatų peržiūrą ir įvertina išpareigojimų ir mokėjimų įvykdymo lygį bei suteiktos pagalbos rezultatus ir poveikį. Peržiūra atliekama remiantis Komisijos pasiūlymu.

#### 2 straipsnis

##### AKR valstybėms skiriami ištekliai

1 straipsnio 2 dalies a punkto i papunktyje nurodyta 29 089 mln. EUR suma bendradarbiavimo priemonėms paskirstoma taip:

- a) 24 365 mln. EUR suma skiriama nacionalinėms ir regioninėms orientacinėms programoms finansuoti. Skirta suma bus naudojama finansuoti:
  - i) AKR valstybių nacionalinėms orientacinėms programoms pagal AKR ir ES partnerystės susitarimo IV priedo 1–5 straipsnius;
  - ii) regioninėms orientacinėms programoms, skirtoms AKR valstybių regioniniam ir tarpregioniniam bendradarbiavimui ir integracijai remti pagal AKR ir ES partnerystės susitarimo IV priedo 6–11 straipsnius;
- b) 3 590 mln. EUR suma skiriama AKR valstybių tarpusavio ir tarpregioniniam bendradarbiavimui su daugeliu ar visomis AKR valstybėmis finansuoti pagal AKR ir ES partnerystės susitarimo IV priedo 12–14 straipsnius. Į šį finansinį paketą gali būti įtraukiama struktūrinė parama institucijoms ir įstaigoms, įsteigtoms pagal AKR ir ES partnerystės susitarimą. Į šį finansinį paketą įtraukiama parama prie AKR ir EB partnerystės susitarimo pridėto Protokolo Nr. 1 1 ir 2 punktuose nurodyto AKR sekretoriato veiklos išlaidoms;
- c) dalis a ir b punktuose nurodytų lėšų gali būti naudojama nenumatytiems poreikiams finansuoti ir išorės sukurtų sukeltam trumpalaikiam nepageidaujama poveikiui sušvelninti, vadovaujantis AKR ir ES partnerystės susitarimo 60, 66, 68, 72, 72a ir 73 straipsniais ir IV priedo 3 ir 9 straips-

niais, atitinkamai įskaitant papildomą trumpalaikę humanitarinę pagalbą ir pagalbą ekstremaliosios situacijos atveju, kai tokia parama negali būti finansuojama iš Sąjungos biudžeto;

- d) 1 134 mln. EUR suma skiriama EIB – investicinei priemonei finansuoti, laikantis AKR ir ES partnerystės susitarimo II priede nustatytų sąlygų; šią sumą sudaro papildomas 500 mln. EUR įnašas į investicinės priemonės išteklius, kurie administruojami kaip atnaujinamasis fondas, ir 634 mln. EUR kaip dotacijos AKR ir ES partnerystės susitarimo II priedo 1, 2 ir 4 straipsniuose numatytoms palūkanų subsidijoms ir su projektais susijusiai techninei pagalbai finansuoti 11-ojo EPF veiklos laikotarpiu.

#### 3 straipsnis

##### UŠT skiriami ištekliai

1. 1 straipsnio 2 dalies a punkto ii papunktyje numatyta 364,5 mln. EUR suma skiriama vadovaujantis nauju Užjūrio asociacijos sprendimu, kuris turi būti priimtas Tarybos anksčiau nei 2013 m. gruodžio 31 d.; 359,5 mln. EUR iš šios sumos skiriama teritorinėms ir regioninėms programoms finansuoti, o 5 mln. EUR kaip asignavimai skiriami EIB – palūkanų subsidijoms ir techninei pagalbai finansuoti vadovaujantis nauju Užjūrio asociacijos sprendimu.

2. UŠT tapus nepriklausomomis ir prisijungus prie AKR ir ES partnerystės susitarimo, remdamasi Komisijos pasiūlymu, Taryba vieningai priima sprendimą 1 dalyje nurodytą sumą, t. y. 364,5 mln. EUR, sumažinti, o 2 straipsnio a punkto i papunktyje nurodytas sumas atitinkamai padidinti.

#### 4 straipsnis

##### Paskolos iš EIB nuosavų išteklių

1. Prie sumos, skirtos iš 9-ojo, 10-ojo ir 11-ojo EPF 1 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytai investicinei priemonei finansuoti, ir prie 2 straipsnio d punkte nurodytos sumos pridėdama iki 2 600 mln. EUR orientacinė suma, kuri skiriama iš EIB nuosavų išteklių, teikiama kaip paskolos. Tie ištekliai skiriami AKR ir ES partnerystės susitarimo II priede nustatytiems tikslams, neviršijant 2 500 mln. EUR sumos, kuri gali būti padidinta finansavimo laikotarpio viduryje EIB valdymo organų priimtu sprendimu, ir neviršijant 100 mln. EUR sumos – tikslams, nustatytiems Užjūrio asociacijos sprendime, įgyvendinti, laikantis EIB statute nustatytų sąlygų ir atitinkamų investicijų finansavimo sąlygų, kaip nustatyta AKR ir ES partnerystės susitarimo II priede ir Užjūrio asociacijos sprendime.

2. Valstybės narės įsipareigoja veikti kaip laiduotojos EIB, proporcingai savo įnašams į jo kapitalą, atsakydamos bet kokios teisės prieštarauti, visų finansinių išpareigojimų, kuriuos paskolų gavėjai prisiima, sudarydami sutartis su EIB dėl paskolų iš jo nuosavų išteklių pagal AKR ir ES partnerystės susitarimo II priedo 1 straipsnio 1 dalį ir atitinkamas Užjūrio asociacijos sprendimo nuostatas, atžvilgiu.

3. 2 dalyje nurodyta garantija sudaro ne daugiau kaip 75 % bendros pagal visas paskolų sutartis EIB suteiktų kreditų sumos ir apima viešojo sektoriaus projektų visų rūšių riziką. Įgyvendinant privačiojo sektoriaus projektus, garantija apima visų rūšių politinę riziką, tačiau EIB prisiims visą komercinę riziką.

4. Dėl 2 dalyje nurodytų įsipareigojimų kiekviena valstybė narė ir EIB pasirašo garantijos sutartis.

#### 5 straipsnis

### EIB valdomos operacijos

1. Pagal iki 9-ojo EPF įgyvendintus EPF vykdyti mokėjimai EIB, susiję su specialiomis paskolomis, suteiktomis AKR valstybėms, UŠT bei Prancūzijos užjūrio departamentams, ir iš rizikos kapitalo operacijų gaunamos pajamos perdedamos valstybėms narėms atsižvelgiant į tai, koks yra su šiomis sumomis susijęs jų įnašas į EPF, išskyrus atvejus, kai Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, vieningai nusprendžia pervesti juos į rezervą arba skirti kitiems tikslams.

2. Bet kokie komisiniai, mokėtini EIB už 1 dalyje nurodytų paskolų ir operacijų valdymą, iš anksto išskaičiuojami iš sumų, kurios turi būti perdedamos valstybėms narėms.

3. Įplaukos ir pajamos, kurias EIB gauna iš investicinės priemonės įgyvendinant 9-ąjį, 10-ąjį ir 11-ąjį EPF operacijų, naudojamos kitoms investicinės priemonės operacijoms, vadovaujantis AKR ir ES partnerystės susitarimo II priedo 3 straipsniu, išskaičiuojant nepaprastą išlaidą ir įsipareigojimus, atsirandančius dėl investicinės priemonės.

4. EIB atlyginama už 3 dalyje nurodytų investicinės priemonės operacijų valdymą, suteikiant visišką nuostolių atlyginimo garantiją, vadovaujantis AKR ir ES partnerystės susitarimo II priedo 3 straipsnio 1a dalimi ir atitinkamomis Užjūrio asociacijos sprendimo nuostatomis.

#### 6 straipsnis

### Ištekliai, rezervuoti su EPF susijusioms Komisijos rėmimo išlaidoms padengti

1. 11-ojo EPF lėšomis dengiamos rėmimo priemonių išlaidos. 1 straipsnio 2 dalies a punkto iii papunktyje ir 1 straipsnio 6 dalyje nurodytomis lėšomis dengiamos su EPF programavimu ir įgyvendinimu susijusios išlaidos, kurios gali būti neįtrauktos į strategijos dokumentus ir daugiametes orientacines programas, nurodytas įgyvendinimo reglamente, kuris turi būti priimtas pagal šio Susitarimo 10 straipsnio 1 dalį. Komisija kas dvejus metus teikia informaciją apie tai, kaip tos lėšos leidžiamos, ir apie tolesnes priemones, skirtas didinti veiksmingumą ir taupymą. Komisija iš anksto praneša valstybėms narėms apie visas papildomas sumas, kurios skirtos iš ES biudžeto EPF įgyvendinti.

2. Rėmimo priemonėms skirtomis lėšomis gali būti dengiamos Komisijos išlaidos, susijusios su:

- a) pasirengimu, tolesne veikla, stebėseną, atskaitomybę, audito ir vertinimo veikla, įskaitant ataskaitas dėl rezultatų, kai tai tiesiogiai reikalinga programuojant ir naudojant EPF išteklius;
- b) EPF tikslų siekimu, vykdamas vystymosi politikos mokslinių tyrimų veiklą, tyrimus, rengiant susitikimus, teikiant informaciją, didinant informuotumą, rengiant mokymą ir vykdamas viešinimo veiklą, įskaitant informacijos teikimą ir tokios informacijos perdavimo veiklą, kuria, *inter alia*, pranešama apie EPF programų rezultatus. Pagal šį Susitarimą numatytas biudžetas informacijos perdavimo veiklai taip pat apima įmonių informavimą apie su EPF susijusius Sąjungos politikos prioritetus; ir
- c) informacijos mainams skirtais kompiuteriniais tinklais ir kitomis administracinės ar techninės pagalbos programuojant ir įgyvendinant EPF išlaidomis.

1 straipsnio 2 dalies a punkto iii papunktyje ir 1 straipsnio 6 dalyje nurodytomis lėšomis taip pat dengiamos ir būstinėje, ir Sąjungos delegacijų patiriamos išlaidos, susijusios su pagalba administraciniais klausimais, kuri būtina programuojant ir valdant pagal AKR ir ES partnerystės susitarimą ir Užjūrio asociacijos sprendimą finansuojamas operacijas.

1 straipsnio 2 dalies a punkto iii papunktyje ir 1 straipsnio 6 dalyje nurodytos lėšos neskiriamos pagrindiniams Europos viešosios tarnybos uždaviniams vykdyti.

3. Rėmimo priemonių išlaidos EPF programų poveikiui didinti, nurodytos 1 straipsnio 2 dalies a punkto iii papunktyje, apima Komisijos išlaidas, susijusias su EPF programų išsamaus rezultatų vertinimo ir sustiprinto stebėjimo įgyvendinimu nuo 2014 m. Tomis išlaidomis taip pat remiamos Komisijos pastangos gerinti EPF finansų valdymą ir prognozes su reguliariomis ataskaitomis apie pažangą.

## II SKYRIUS

### ĮGYVENDINIMO IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

#### 7 straipsnis

### Įnašai į 11-ąjį EPF

1. Atsižvelgdama į EIB prognozes dėl investicinės priemonės valdymo ir naudojimo, Komisija kasmet ne vėliau kaip spalio 20 d. parengia ir perduoda Tarybai ataskaitą su informacija apie įsipareigojimus, mokėjimus ir prašymų sumokėti įnašus einamaisiais metais bei per kitus dvejus biudžetinius metus metinę sumą. Šios sumos grindžiamos gebėjimu realiai išmokėti siūlomas lėšas.

2. Remdamasi Komisijos pasiūlymu, kuriame nurodytos Komisijai ir EIB tenkančios atitinkamos įnašų sumos dalys, Taryba 8 straipsnyje nustatyta kvalifikuota balsų dauguma priima sprendimą dėl metinės įnašų sumos antraisiais metais po Komisijos pasiūlymo pateikimo ( $n + 2$ ) viršutinės ribos ir, neviršijant ankstesniais metais nustatytos viršutinės ribos, dėl metinės prašymų sumokėti įnašus sumos pirmaisiais metais po Komisijos pasiūlymo pateikimo ( $n + 1$ ).

3. Jeigu įnašai, kurie buvo nustatyti atsižvelgiant į 2 dalį, skiriasi nuo 11-ojo EPF realių poreikių atitinkamais finansiniais metais, Komisija pateikia Tarybai pasiūlymus iš dalies keisti įnašų dydžius, neviršijant 2 dalyje nurodytos viršutinės ribos. Šiuo atžvilgiu Taryba priima sprendimą 8 straipsnyje nustatyta kvalifikuota balsų dauguma.

4. Prašymų sumokėti įnašus suma negali viršyti 2 dalyje nurodytos viršutinės ribos, o viršutinės ribos negalima didinti, išskyrus atvejus, kai dėl išimtinių ar nenumatytų aplinkybių atsiradus ypatingiems poreikiams, pavyzdžiui, padėties po krizės atveju, Taryba 8 straipsnyje nustatyta kvalifikuota balsų dauguma nusprendžia kitaip. Šiuo atveju Komisija ir Taryba užtikrina, kad įnašai atitiktų numatomus mokėjimus.

5. Atsižvelgdama į EIB prognozes, Komisija kasmet ne vėliau kaip spalio 20 d. perduoda Tarybai kiekvienų kitų trejų biudžetinių metų įsipareigojimų, mokėjimų ir įnašų sąmatas.

6. Dėl lėšų, perkeltų iš ankstesnių EPF į 11-ąjį EPF pagal 1 straipsnio 2 dalies b punktą, – kiekvienos valstybės narės įnašai apskaičiuojami proporcingai kiekvienos valstybės narės įnašui į atitinkamą EPF.

Dėl 10-ojo EPF ir ankstesnių EPF lėšų, kurios neperkeliamos į 11-ąjį EPF, – poveikis kiekvienos valstybės narės įnašui apskaičiuojamas proporcingai kiekvienos valstybės narės įnašui į 10-ąjį EPF.

7. Išsamios valstybių narių įnašų mokėjimų taisyklės nustatomos 10 straipsnio 2 dalyje nurodytame finansiniame reglamente.

#### 8 straipsnis

##### Europos plėtros fondo komitetas

1. Komisijos administruojamiems 11-ojo EPF ištekliams Komisijoje įsteigiamas iš valstybių narių Vyriausybės atstovų sudarytas komitetas (toliau – EPF komitetas). EPF komitetui pirmininkauja Komisijos atstovas, o jo sekretoriato paslaugas teikia Komisija. Svarstant su EIB susijusius klausimus komiteto darbe dalyvauja EIB stebėtojas.

2. EPF komitete valstybių narių balsai skaičiuojami taip:

Valstybė narė	Balsai
Belgija	33
Bulgarija	2
Čekija	8
Danija	20
Vokietija	206
Estija	1

Valstybė narė	Balsai
Airija	9
Graikija	15
Ispanija	79
Prancūzija	178
Kroatija (*)	[2]
Italija	125
Kipras	1
Latvija	1
Lietuva	2
Liuksemburgas	3
Vengrija	6
Malta	1
Nyderlandai	48
Austrija	24
Lenkija	20
Portugalija	12
Rumunija	7
Slovėnija	2
Slovakija	4
Suomija	15
Švedija	29
Jungtinė Karalystė	147
Iš viso ES 27	998
Iš viso ES 28 (*)	[1 000]

(\*) Numatytas balsas.

3. EPF komitetas sprendimus priima kvalifikuota 720 iš 998 balsų dauguma; sprendimas laikomas priimtu, jeigu už jį balsuoja bent 14 valstybių narių. Blokuojančią mažumą sudaro 279 balsai.

4. Jei valstybė įstoja į Sąjungą, 2 dalyje pateikta balsų skaičiavimo lentelė ir 3 dalyje nurodyta kvalifikuota balsų dauguma iš dalies keičiamos vieningai priimtu Tarybos sprendimu.

5. Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, vieningai priima EPF komiteto darbo tvarkos taisykles.

#### 9 straipsnis

##### Investicinės priemonės komitetas

1. Remiant EIB įsteigiamas iš valstybių narių Vyriausybės atstovų ir Komisijos atstovo sudarytas komitetas (toliau

– Investicinės priemonės komitetas). EIB teikia komiteto sekretoriato ir pagalbos paslaugas. Investicinės priemonės komiteto pirmininką komitetas renka iš komiteto narių.

2. Taryba vieningai priima Investicinės priemonės komiteto darbo tvarkos taisyklės.

3. Investicinės priemonės komitetas sprendimus priima 8 straipsnio 2 ir 3 dalyse nustatyta kvalifikuota balsų dauguma.

#### 10 straipsnis

##### Igyvendinimo nuostatos

1. Nedarant poveikio šio Susitarimo 8 straipsniui ir jame numatytais valstybių narių balsavimo teisėms, galioja visos susijusios 2007 m. gegužės 14 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 617/2007 dėl 10-ojo Europos plėtros fondo įgyvendinimo pagal AKR ir EB partnerystės susitarimą <sup>(1)</sup> ir 2002 m. gruodžio 20 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2304/2002, įgyvendinančio Tarybos sprendimą 2001/822/EB <sup>(2)</sup>, nuostatos dėl paramos užjūrio šalims ir teritorijoms, kol Taryba priims reglamentą dėl 11-ojo EPF įgyvendinimo (toliau – 11-ojo EPF įgyvendinimo reglamentas) ir Užjūrio asociacijos sprendimo įgyvendinimo taisyklės. Sprendimas dėl 11-ojo EPF įgyvendinimo reglamento priimamas vieningai, remiantis Komisijos pasiūlymu ir pasikonsultavus su EIB. Sąjungos finansinės paramos UŠT įgyvendinimo taisyklės priimamos Tarybai vieningai ir pasikonsultavus su Europos Parlamentu priėmus naują Užjūrio asociacijos sprendimą.

11-ojo EPF įgyvendinimo reglamente ir Užjūrio asociacijos sprendimo įgyvendinimo taisyklėse numatomi atitinkami programavimo ir sprendimų priėmimo procedūrų pakeitimai bei patobulinimai, siekiant kuo didesnio Sąjungos ir 11-ojo EPF procedūrų suderinamumo. Be to, 11-ojo EPF įgyvendinimo reglamente nustatomos konkrečios taikos Afrikoje priemonės valdymo procedūros. Atsižvelgiant į tai, kad finansinė parama ir techninė pagalba AKR ir ES partnerystės susitarimo 11b straipsniui įgyvendinti bus finansuojama pagal konkrečias priemones, išskyrus priemones, skirtas AKR ir ES bendradarbiavimui finansuoti, pagal tas nuostatas plėtojama veikla turi būti patvirtinta laikantis iš anksto nustatytų biudžeto valdymo procedūrų.

11-ojo EPF įgyvendinimo reglamente nustatomos tinkamos priemonės, kuriomis sudaromos sąlygos derinti kreditų finansavimą iš 11-ojo EPF ir Europos regioninės plėtros fondo, siekiant finansuoti Sąjungos atokiausių regionų ir AKR valstybių, taip pat UŠT, esančių Karibų jūros regione, Vakarų Afrikoje ir Indijos vandenyno regione, bendradarbiavimo projektus, visų pirma paprastesni jungtinio tokių projektų valdymo mechanizmai.

2. Finansinį reglamentą 8 straipsnyje nustatyta kvalifikuota balsų dauguma priima Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu

ir gavusi EIB nuomonę dėl su juo susijusių nuostatų ir Audito Rūmų nuomonę.

3. Komisija pateiks pasiūlymus dėl 1 ir 2 dalyse nurodytų reglamentų, kuriuose, be kita ko, numatoma galimybė pavesti užduočių įgyvendinimą trečiosioms šalims.

#### 11 straipsnis

##### Finansinis įgyvendinimas, apskaita, auditas ir biudžeto įvykdymo patvirtinimas

1. Komisija įsipareigoja įgyvendinti finansinius paketus, kuriuos ji valdo, ir visų pirma finansuoti projektus ir programas pagal 10 straipsnio 2 dalyje nurodytą finansinį reglamentą. Išieškant neteisingai išmokėtas sumas, Komisijos sprendimai vykdomi pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 299 straipsnį.

2. EIB Sąjungos vardu valdo investicinę priemonę ir vykdo pagal šią priemonę numatytas operacijas, vadovaudamasis 10 straipsnio 2 dalyje nurodytame finansiniame reglamente nustatytais taisyklėmis. EIB priemonių valdymo ir operacijų vykdymo riziką prisiima valstybės narės. Visos teisės, atsirandančios dėl tokių operacijų, ypač kreditoriaus arba savininko teisės, priklauso valstybėms narėms.

3. Vadovaudamasis savo statutu ir geriausia bankininkystės praktika, EIB įsipareigoja vykdyti finansines operacijas, naudodamasis paskolomis iš savo išteklių, kaip nurodyta 4 straipsnyje, ir, kai taikoma, palūkanų subsidijomis, gautomis iš EPF dotacijų išteklių.

4. Kiekvienais finansiniais metais Komisija parengia ir patvirtina EPF sąskaitas ir siunčia jas Europos Parlamentui, Tarybai ir Audito Rūmams.

5. Kiekvienais metais EIB Komisijai ir Tarybai siunčia metinę ataskaitą apie iš jo valdomų EPF išteklių finansuojamų operacijų vykdymą.

6. Vadovaudamiesi šio straipsnio 9 dalimi Audito Rūmai naudojami pagal SESV 287 straipsnį jiems suteiktais įgaliojimais, susijusiais su EPF operacijomis. Sąlygos, kuriomis Audito Rūmai naudojami savo įgaliojimais, nustatomos 10 straipsnio 2 dalyje nurodytame finansiniame reglamente.

7. Europos Parlamentas, remdamasis Tarybos rekomendacija, 8 straipsnyje nustatyta kvalifikuota balsų dauguma patvirtina, kad Komisija įvykdė su EPF finansų, išskyrus EIB valdomas operacijas, valdymu susijusius įsipareigojimus.

8. Iš EIB valdomų EPF išteklių finansuojamoms operacijoms taikoma EIB statute nustatyta visoms jo operacijoms taikoma kontrolės ir biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūra.

<sup>(1)</sup> OL L 152, 2007 6 13, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 348, 2002 12 21, p. 82.

*12 straipsnis***Nuostata dėl peržiūros**

Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, gali vieningai nuspręsti iš dalies pakeisti 1 straipsnio 3 dalį ir II skyriaus straipsnius, išskyrus 8 straipsnį. EIB su Komisija bendrai rengia pasiūlymą dėl klausimų, susijusių su jo veikla ir investicine priemone.

*13 straipsnis***Europos išorės veikslių taryba**

Šis Susitarimas taikomas vadovaujantis 2010 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimu 2010/427/ES, kuriuo nustatoma Europos išorės veikslių tarnybos struktūra ir veikimas.

*14 straipsnis***Ratifikavimas, įsigaliojimas ir trukmė**

1. Kiekviena valstybė narė patvirtina šį Susitarimą pagal savo konstitucinius reikalavimus. Užbaigusi procedūras, reikalingas šiam Susitarimui įsigaliojti, kiekvienos valstybės narės Vyriausybė praneša apie tai Europos Sąjungos Tarybos Generaliniam sekretoriui.

2. Šis Susitarimas įsigalioja pirmą antro mėnesio dieną po to, kai apie šio Susitarimo patvirtinimą praneša paskutinė valstybė narė.

3. Šis Susitarimas sudaromas tokiam pačiam laikotarpiui kaip ir 2014–2020 m. daugiametė finansinė programa, pridedama prie AKR ir ES partnerystės susitarimo, ir Užjūrio asociacijos sprendimo galiojimo laikotarpiui (2014–2020 m.). Tačiau, neatsižvelgiant į 1 straipsnio 4 dalį, šis Susitarimas galioja tiek, kiek reikia visoms pagal AKR ir ES partnerystės susitarimą, Užjūrio asociacijos sprendimą ir daugiametę finansinę programą finansuojamoms operacijoms visiškai atlikti.

*15 straipsnis***Autentiškos kalbos**

Šis Susitarimas, sudarytas vienu egzemplioriumi anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis, kurio visi tekstai yra vienodai autentiški, saugomas Europos Sąjungos Tarybos Generalinio sekretoriato archyvuose, o patvirtinta jo kopija siunčiama visoms šį Susitarimą pasirašiusių valstybių Vyriausybėms.



Съставено в Люксембург и Брюксел съответно на двадесет и четвърти юни и на двадесет и шести юни две хиляди и тринадесета година.

Hecho en Luxemburgo y en Bruselas, el veinticuatro de junio de dos mil trece y el veintiseis de junio de dos mil trece respectivamente.

V Lucemburku dne dvacátého čtvrtého června dva tisíce třináct a v Bruselu dne dvacátého šestého června dva tisíce třináct.

Udfærdiget i Luxembourg og Bruxelles, henholdsvis den fireogtyvende juni og den seksogtyvende juni to tusind og tretten.

Geschehen zu Luxemburg und Brüssel am vierundzwanzigsten Juni beziehungsweise am sechsundzwanzigsten Juni zweitausenddreizehn.

Kahe tuhande kolmeteistkümnenda aasta juunikuu kahekümne neljandal päeval Luxembourgis ja kahe tuhande kolmeteistkümnenda aasta juunikuu kahekümne kuuendal päeval Brüsselis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο και στις Βρυξέλλες στις είκοσι τέσσερις Ιουνίου και στις είκοσι έξι Ιουνίου του έτους δύο χιλιάδες δεκατρία, αντιστοίχως.

Done at Luxembourg and Brussels, on the twenty-fourth day of June and on the the twenty-sixth day of June in the year two thousand and thirteen, respectively.

Fait à Luxembourg et à Bruxelles, le vingt-quatre juin et le vingt-six juin deux mille treize respectivement.

Fatto a Lussemburgo e a Bruxelles, rispettivamente addì ventiquattro giugno e ventisei giugno duemilatredici.

Luksemburgā un Briselē, attiecīgi, divi tūkstoši trīspadsmitā gada divdesmit ceturtajā jūnijā un divdesmit sestajā jūnijā.

Priimta atitinkamai du tūkstančiai trylikų metų birželio dvidešimt ketvirtą dieną ir birželio dvidešimt šeštą dieną Liuksemburge ir Briuselyje.

Kelt Luxembourgban, a kétezer-tizenharmadik év június havának huszonnegyedik napján, illetve Brüsszelben, a kétezer-tizenharmadik év június havának huszonhatodik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu u fi Brussell, fl-erbgha u għoxrin jum ta' Ġunju u fis-sitta u għoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u tlettax, rispettivament.

Gedaan te Luxemburg en te Brussel op vierentwintig, respectievelijk zesentwintig juni tweeduizend dertien

Sporządzono w Luksemburgu i w Brukseli odpowiednio dnia dwudziestego czwartego czerwca i dwudziestego szóstego czerwca roku dwa tysiące trzynastego

Feito no Luxemburgo e em Bruxelas, em vinte e quarto e vinte e seis de junho de dois mil e treze, respetivamente.

Întocmit la Luxemburg și Bruxelles, la douăzeci și patru iunie și, respectiv, la douăzeci și șase iunie două mii treisprezece.

V Luxemburgu dvadsiateho štvrtého júna a v Bruseli dvadsiateho šiesteho júna dvetisíctrinásť.

Sestavljeno v Luxembourgju in Bruslju na štiriindvajseti dan meseca junija oziroma šestindvajseti dan meseca junija leta dva tisoč trinajst.

Tehty Luxemburgissa kahdentenkymmenentenänäljäntenä päivänä kesäkuuta ja Brysselissä kahdentenkymmenentenäkuudentena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakolmetoista.

Som skedde i Luxemburg och Bryssel den tjugofjärde juni respektive den tjugosjätte juni tjugohundratretton.

Voor het Koninkrijk België  
Pour le Royaume de Belgique  
Für das Königreich Belgien



За Република България



Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



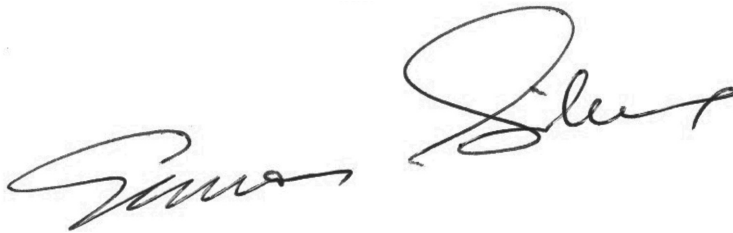
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar ceann Uachtarán na hÉireann  
For the President of Ireland



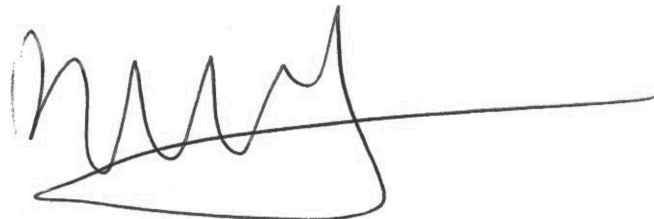
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



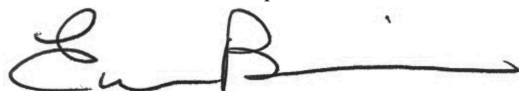
Por Su Majestad el Rey de España



Pour le Président de la République française



Per il Presidente della Repubblica italiana



Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας



Latvijas Republikas Valsts prezidenta vārdā –



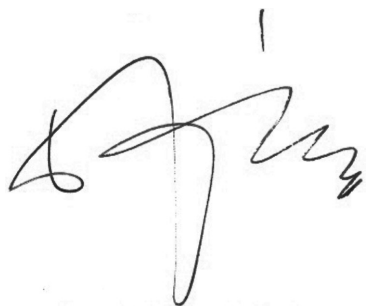
Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



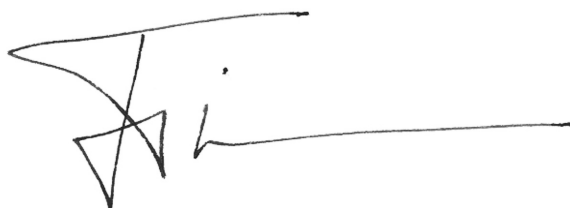
Magyarország köztársasági elnöke részéről



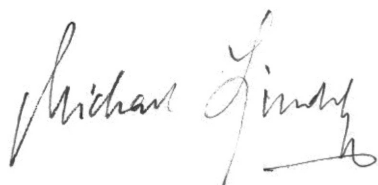
Għall-President tar-Repubblika ta' Malta



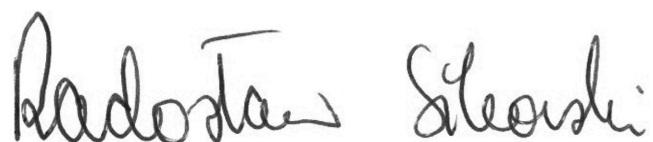
Voor Zijne Majesteit de Koning der Nederlanden



Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



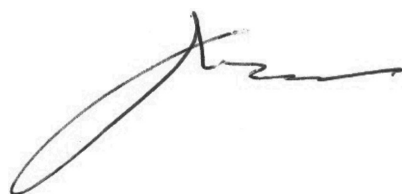
Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



Pelo Presidente da República Portuguesa



Pentru România



Za predsednika Republike Slovenije



Za prezidenta Slovenskej republiky



Suomen tasavallan hallituksen puolesta

För republiken Finlands regering



För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty The Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



---